## 訃告

先嚴諱如慶字榮富馬公府君廣東台山白沙望樓崗村人不幸痛於一九七九年四月卅日上午五時在中央醫院逝世積閥享受八十歲不孝澤民蔭閥等隨侍在側親視含殮奉慈命遵禮成服謹擇於五月四日（星期五）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人　朱錦春
孤　子　澤民　媳黃惠貞
　　蔭閥　媳廖寶僑
孤　女　逢美　壻胡文英
孫　男　偉康
　　偉儒
孫　女　翠梨　翠濃　素華
　　素明　雪濃
外孫男　偉明　偉明國明
胞　弟　如新
侄　男　國康　侄婦李氏
侄　女　寶月
姪孫女　素珠
內姪　朱挹遜　姪婦譚氏
內姪男　朱基碩
內姪女　朱基慈　同泣告

治喪處：馬氏公所喜士定東街四十一號
喪居處：357 E. 63RD AVE VANCOUVER B.C.

## 訃告

先慈楊門蘇氏嬋太夫人番禺蚌湖鄉新向西人不幸于一九七九年四月卅日下午五時病逝于聖約瑟醫院積閥享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮即日遵禮成服謹擇于五月八日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬于伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子焜燎　嘒嫦　蘇麗銀
　　雅英　媳婦周秀林
孫男紹如　紹松　紹財　敬賢
　　敬德　敬義　敬才　敬慮
孫女彩佳　孫壻蘇禮馨
　　彩眞　蘇添
　　彩金　關楊名
彩珠　彩群　敬蓮
外曾孫男蘇志雄
　　達雄　振雄　同泣告

喪居：4211 JOHN ST VANCOUVER B.C. V5V 3W8 PHONE 873-1783


**經驗車位**
請車衣工人，長期工作，在西溫哥華，五時後請電話：921-7851

**蔣伸治**
專責名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當價廉光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三-九四三四
營業時間：十時至六時
星期日電話四三八-五八七六

Instructor of Chinese Meditation
**道家氣功靜坐法面授**
練氣修功能養生保健，在生活緊張之現代修之能恢復精神，驅除疲勞。使血氣暢通，調整內分泌作用，產生新陳代謝。道經云：山有美玉草木爲之不凋，身修仙道，容貌爲之不衰。故善養生者，必達延年益壽，凡本師面傳在七天內通任督二脈。凡久修數十年未通任督者何妨面洽。丹鼎派宗師：何霖儀親傳
現在：溫哥華喜士定東街344號 喜林酒店 三樓 (Hazelwood Hotel 302室) 丹鼎派宗師 (靈氣治病不用針藥)

治喪處：2558 E. 1ST AVE VANCOUVER B.C.


## 訃告

先嚴諱顯榮字業興李公府君新會崖西田寮鄉人痛於一九七九年五月二日上午十時半病終於聖保羅醫院積閥享壽六十八歲不孝國權偕弟妹家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月九日（星期三）下午一時假座一六六東九百老匯街玫瑰園（ROSE LAWN）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友黨世鄉誼哀此訃

聞

未亡人梁氏
孤子國權　媳周錦清
　　國強　媳嵗絲
孤女桂卿　壻王遠錫
　　桂珍　壻黃鼎璋
男孫華安　華樂
女孫婉玲
外男孫四名
外女孫四名
胞兄顯理　嫂林氏
　　顯達　嫂陳氏
【顯活】
胞弟顯輝　弟婦許氏
　　顯恩　林氏
　　顯全　蔣氏
胞姊美寶　姊夫【馬申福】
　　美愛　楊振游
胞妹美靈　妹夫【李差利】
　　美歡【楊煥鋒】
　　美意　楊炎深
　　美嬌
　　美麗　黃標


May 10, RE-RELECT N. D. P.
BARRETT, Dave (巴律) ☒
MACDONALD, Alex (麥當勞) ☒
★五月十日省選請再選巴律及麥當勞爲新民主黨雲東區省議員
★他們是華人眞友能幹愛民協助小型商業照顧民衆重視人權消除歧視注意醫藥文化康樂建立賢能省政爲全民服務
ELECT N.D.P. VAN EAST!

adanac tours
OLD ORCHARD SHOPPING CENTRE 37-4429 KINGSWAY BBY. 437-3781
CENTURY PLAZA HOTEL 1015 BURRARD ST. VAN. 689-8737
李糯發財遊　逢星期六出發由 $110起
五月十七日發財特價由 $89起
南加州 內華達 棕櫚泉 暢遊
九月十五日　由$419起
廸士尼樂園 三藩市及李糯
六月卅日，七月十，廿一，廿八日
十二歲或以下小童由$205起
李糯樂趣遊
三至四晚　逢星期四出發或任何三至四晚 $149起
七晚　逢星期日出發 $208
夏威夷 兩星期遊
(WESTERN AIRLINES DC-10)
包括接送酒店及觀光逢星期日出發$499起

佳穩燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238　689-5311
新鮮肉食
各式燒烤
新張酬賓
大減價
定一九七九年四月二日
星期一開市
某間第一門市部左側

The Plimley Ad
2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141
本週特價
便利佳士拿車行每週特價
第一架在北美製造前輪推動四汽缸之新型跑車黃色車身，黃黑兩色布及人造皮坐位 Ridial Tires自動波1700c.c.德國福士廠車頭，風油軚，車身裝飾綫條，美侖美奐。
原價$5918·00　特價$5555
（本週特價至1974年4月28日止）
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks SALES/SERVICE
PLIMLEY
Since 1893 — The name is your Guarantee
GOOD NEWS!

製衣廠請人
請有經驗車衣女工，有意者請到1424 Charles St.，面議。請電話：253-6626

亞佳力汽車玻璃
廿四鐘頭服務英語電話876-6622 or 299-2887
汽車擋風玻璃，背看鏡，玻璃窗等急修。

SOCIAL CREDIT WORKS FOR YOU
在雲高華東區
五月十日請投票選舉
IN VANCOUVER EAST On May 10 ELECT
☒ Helen D. BOYCE "To Work
☒ Bernie (Bernard) SMITH For You"
To Help With Smith Boyce Campaign, Phone 438-4311
Paid For By Vancouver East Social Credit Campaign.
HELEN BOYCE
海倫·貝絲女士
1974年起任雲市市議員
1972年任校區委員會委員
1968-1972任公園委員會委員
她是社區事務的第一好手
她是希臘與丹麥血裔——她了解新加拿大人的關注事項——與每一個人應有權利及機會擁有其住宅。
她和藹可親，充滿辦事能力與幹勁

BERNIE SMITH
般尼·史密斯先生
1945-1979曾任雲市警官
富有與各行業各界人士相處之經驗。他外號「呼嚕史密斯」，最熟悉雲東區，他是一個獨立的思想者，認識你的社區的特殊需要，能爲你發言，他够堅強，有決斷。
如蒙支持史密斯與貝絲之競選活動　請電 438-4311
（中文譯文如有問題，以英文原文爲準）
本廣告由雲高華東區社信黨競選會支付 廣告費

誠徵女友
廣東中山人氏，年卅五歲，加籍未婚，誠徵二十歲至二十八歲未婚少女，先友後婚。地址：Peter, 1858 E. 51 Ave., Vancouver, B.C.

埠仔請經驗中西廚
兩名，工資每月一千二百元，另企櫃兩名。電話112-5674235 Vanderhoof, B.C.

裕興建築有限公司
免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
雲市華埠小姐
Autoplan

Success Realty Ltd
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資·汽車保險·房屋燕梳
在本公司購買車燕梳優点：
(一)除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
(二)優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費。（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
(三)非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
(四)不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
(五)本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
(六)本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
(七)免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
(八)其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

雅慈建築裝修公司
十街東七七四溫哥華老字號建築設計裝修，內外油漆
電話：二五五-四五二〇

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298-8924 or 254-9990張

萬花屋花藝之家
精製各式花球花籃，花圈手工好價錢平，起貨快，歡迎查詢比較
地址：緬街2446號近百老匯
電話：872-5919。專車送貨。

鍾天賜 876-4575
小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。
地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733-5743

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127·000
唐餐館
每年生意逾十萬，有酒牌，下午開四點，取價九萬五千元

伍澤森 327-7842

1134 ODLUM DR.一廳三睡房大屋，土庫有廳房廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租用，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價。

2584 E. GEORGIA ST.一廳兩大睡房，柚木地板，九百五十平方呎，新屋面，暖氣爐，包雪櫃，餐爐，窗簾，及部份傢俬，土庫有廳房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買。